



**BINATIONALER MASTERSTUDIENGANG  
DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE  
CURITIBA/LEIPZIG**

# LEHRERTAGUNG

*Wege zur Weiterbildung*

---

**10.05.2014**

**8:30 UHR**

ED. D. PEDRO I

R. GENERAL CARNEIRO, 460, CENTRO, CURITIBA - PR

- 
- 8:30 – 9:00 Eröffnungsvortrag – Binationaler Masterstudiengang  
Guadalajara/Leipzig – Katharina Herzig von der UdG
- 9:00 – 9:30 Binationaler Masterstudiengang Curitiba/Leipzig - Ruth  
Bohunovsky und Thiago Mariano, Dozenten an der UFPR
- 9:30 – 10:00 Vortrag „Deutschlernen an der UFPR“ - Giovanna Chaves,  
Absolventin des binationalen Masterstudiengangs
- 10:00 – 10:30 Kaffeepause
- 10:30 – 11:00 Vortrag „Phonetisches Training auf Sprachinseln:  
Möglichkeiten der Lernintegration und –kooperation in  
bilingualen, dialektal deutschgeprägten Schulgemeinden in  
Südbrasilien“ – Martina Meyer, Masterstudentin des  
binationalen Masterstudiengangs

- 11:00 – 11:30 Vortrag „Mündliches Präsentieren im Fremdsprachenunterricht“ – Jan Gißke, Masterstudent des binationalen Masterstudiengangs
- 11:30 – 12:00 Vortrag „Autonomes Lernen im Tandem – am Beispiel Celin/UFPR“ – Bruna Pupatto Ruano, Absolventin des Masterstudiengangs im Bereich Linguistik an der UFPR
- 12:00 – 12:30 Vortrag „Vorbereitungskurs Ciências sem Fronteiras“ – Sabine Aurbach, Sprachassistentin an der UFPR
- 12:30 – 14:00 Mittagspause
- 14:00 – 14:30 Vortrag „Wissenschaftssprache“ - Katja Reinecke, DAAD-Lektorin an der USP
- 14:30 – 15:00 Vortrag „Übersetzen als Sprachmittlung im DaF-Unterricht – Sprachmittlung als fünfte Fertigkeit und/oder Übungsform?“ – Jenny Fischer, Absolventin des binationalen Masterstudiengangs und Lehrassistentin an der UTFPR
- 15:00 – 16:30 Workshop „Mehrsprachigkeitdidaktik in der Konstellation Deutsch nach Englisch in Brasilien“ - Gabriel Caesar A. Santos, Absolvent des binationalen Masterstudiengangs
- 15:00 – 16:30 Workshop „Der Einsatz von Internet und Lernplattformen im DaF-Unterricht“ – Adriana Schlenker, Absolventin des binationalen Masterstudiengangs, und Stephan Müller, Lehrassistent am Sprachenzentrum der UFPR
- 16:30 – 17:00 Abschlussvortrag „Deutsch für eine Schule im Wandel – Brasilien global“ - Paulo Astor Soethe, Dozent an der UFPR